

Thứ Tư, 8-4-2026. Năm A
Wednesday, April-8-2026. Year A
Tuần Bát Nhật Phục Sinh

Cv 3, 1-10

Acts 3 :1-10

Phêrô nắm chặt lấy tay mặt anh, kéo anh chỗi dậy (Cv 3,7)

Imagine the crowds bustling through the temple gate, many eager to offer the Lord a sacrifice of praise. But one man lies bundled on the ground. He is a stark reminder of the misery that everyone wants to avoid. Many, uncomfortable with the suffering he represents, try to avoid him.

How surprised he must have been when Peter grasped his hand! This wasn't a mere gesture of sympathy like tossing a few coins on the ground in front of him. It was a firm, direct connection that communicated confidence, strength, and promise. Anything could happen—and it did! “Immediately his feet and ankles grew strong,” and he was able to join Peter and John, “walking and jumping and praising God” (Acts 3:7, 8).

Peter's outstretched hand reveals the special role that physical touch can play in sharing God's healing power. Think, for instance, of the Sign of the Cross on your forehead at Baptism, the anointing with holy oil you received at Confirmation, or the physical act of consuming the Host at Communion.

Think, too, about everyday settings—how you can place a hand on a loved one's shoulder and pray for them. This simple gesture of solidarity and compassion can become more than a sign—it can become the vehicle for blessing and consolation. And healing.

How appropriate, then, that we hear this passage during the Octave of Easter! Jesus'

Hãy tưởng tượng đám đông hối hả đi qua cổng đền thờ, nhiều người háo hức dâng lên Chúa lời ngợi khen. Nhưng có một người nằm co quắp trên mặt đất. Ông là một lời nhắc nhở rõ ràng về nỗi khổ mà mọi người đều muốn tránh. Nhiều người, cảm thấy khó chịu với nỗi đau mà ông đại diện, cố gắng tránh xa ông.

Ông hẳn đã rất ngạc nhiên khi Phêrô nắm lấy tay ông! Đây không chỉ là một cử chỉ cảm thông đơn thuần như ném vài đồng xu xuống đất trước mặt ông. Đó là một sự kết nối mạnh mẽ, trực tiếp, truyền đạt sự tự tin, sức mạnh và lời hứa. Bất cứ điều gì cũng có thể xảy ra - và nó đã xảy ra! “Ngay lập tức, chân và mắt cá chân của ông trở nên mạnh mẽ,” và ông có thể cùng Phêrô và Gioan, “đi lại, nhảy múa và ngợi khen Thiên Chúa” (Cv 3,7-8).

Bàn tay dang ra của Phêrô cho thấy vai trò đặc biệt mà sự tiếp xúc vật lý có thể đóng trong việc chia sẻ sức mạnh chữa lành của Chúa. Ví dụ, hãy nghĩ đến Dấu Thánh Giá trên trán bạn khi chịu phép rửa tội, việc xức dầu thánh bạn nhận được khi được xưng tội, hoặc hành động vật lý khi rước lễ.

Hãy nghĩ về những hoàn cảnh đời thường – làm thế nào bạn có thể đặt tay lên vai người thân yêu và cầu nguyện cho họ. Cử chỉ đơn giản thể hiện sự đoàn kết và lòng thương xót này có thể trở thành nhiều hơn một dấu hiệu – nó có thể trở thành phương tiện để ban phước lành và an ủi. Và chữa lành.

Thật thích hợp biết bao khi chúng ta nghe đoạn Kinh Thánh này trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh! Sự phục sinh của Chúa Giêsu là tấm gương hoàn hảo về cách Thiên Chúa không chỉ

resurrection is the perfect example of how God not only honors the physical world but is committed to working in it and through it. God didn't simply send an angel to tell us that his Son had overcome death. He raised Jesus' body from the dead to demonstrate that his kingdom is a place where brokenness of any kind can be transformed into wholeness. Similarly, by grasping the beggar's hand while healing him, Peter reveals that Jesus has transformed our world—and that he will continue to transform it.

So this Easter week, praise the Lord who heals and restores. And find ways to demonstrate his healing love. Reach out to those close to you and offer them the grace of Jesus' healing touch. You never know what might happen!

“Jesus, make me an instrument of your healing!”

tôn vinh thế giới vật chất mà còn cam kết hành động trong đó và thông qua đó. Thiên Chúa không chỉ đơn giản sai một thiên thần đến để nói với chúng ta rằng Con Ngài đã chiến thắng sự chết. Ngài đã cho thân xác Chúa Giêsu sống lại từ cõi chết để chứng tỏ rằng vương quốc của Ngài là nơi mà sự đổ vỡ dưới bất kỳ hình thức nào cũng có thể được biến đổi thành sự trọn vẹn. Tương tự, bằng cách nắm lấy tay người ăn xin trong khi chữa lành cho ông, Phêrô cho thấy rằng Chúa Giêsu đã biến đổi thế giới của chúng ta – và Ngài sẽ tiếp tục biến đổi nó.

Vì vậy, trong tuần lễ Phục Sinh này, hãy ngợi khen Chúa, Đấng chữa lành và phục hồi. Và hãy tìm cách thể hiện tình yêu chữa lành của Ngài. Hãy vươn tay đến những người thân yêu và trao cho họ ân sủng của sự chữa lành từ Chúa Giêsu. Bạn không bao giờ biết điều gì có thể xảy ra!

Lạy Chúa Giêsu, xin hãy biến con thành công cụ chữa lành của Chúa!

Lc 24, 13-35 Luke 24:13-35
Xin hãy ở lại với chúng tôi! (Lc 24,29)

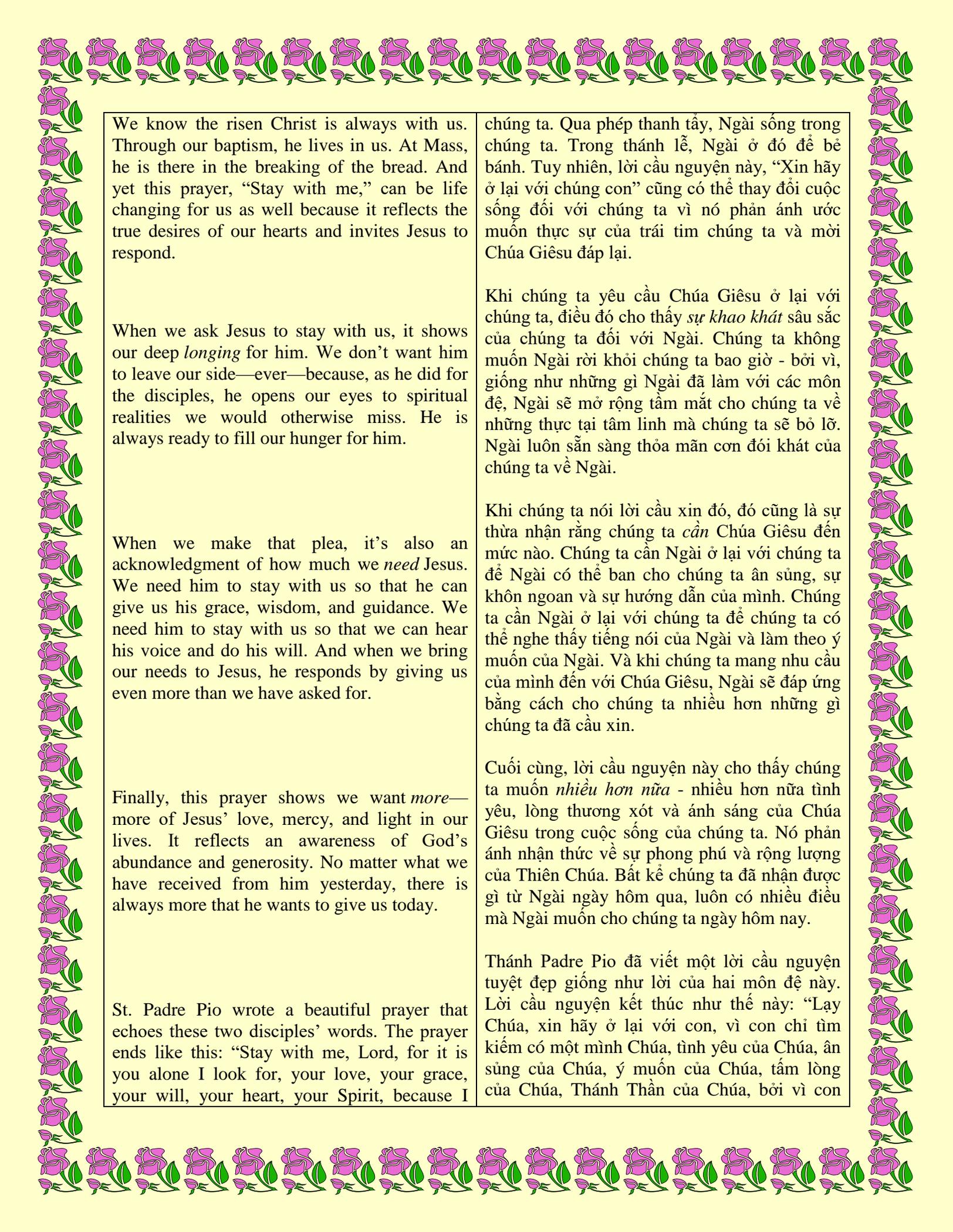
The two disciples on the road to Emmaus were dejected and confused. So when a stranger drew near to them, they were eager to talk about the painful events of the previous two days. Yet when he opened up the Scriptures to them, they were so intrigued that they weren't ready to let him go. “Stay with us,” they asked (Luke 24:29).

Stay with us. Those three words changed everything for these disciples. When their fellow traveler broke the bread, they recognized him as Jesus, risen from the dead. He had been walking by their side all along!

Hai môn đệ trên đường Emmau đã chán nản và bối rối. Vì vậy, khi một người lạ đến gần họ, họ háo hức kể về những sự việc đau lòng trong hai ngày trước đó. Tuy nhiên, khi Chúa Giêsu mở lòng họ hiểu Kinh thánh, họ bị hấp dẫn đến mức không sẵn sàng để Ngài đi. “Xin hãy ở lại với chúng tôi,” họ yêu cầu (Lc 24,29).

Xin ở lại với chúng tôi. Những từ đó đã thay đổi mọi thứ đối với các môn đệ này. Khi người bạn đồng hành bẻ bánh, họ nhận ra Ngài là Chúa Giêsu, đã sống lại từ cõi chết. Ngài đã đi bên cạnh họ suốt dọc đường!

Chúng ta biết Chúa Kitô Phục sinh luôn ở với



We know the risen Christ is always with us. Through our baptism, he lives in us. At Mass, he is there in the breaking of the bread. And yet this prayer, “Stay with me,” can be life changing for us as well because it reflects the true desires of our hearts and invites Jesus to respond.

When we ask Jesus to stay with us, it shows our deep *longing* for him. We don’t want him to leave our side—ever—because, as he did for the disciples, he opens our eyes to spiritual realities we would otherwise miss. He is always ready to fill our hunger for him.

When we make that plea, it’s also an acknowledgment of how much we *need* Jesus. We need him to stay with us so that he can give us his grace, wisdom, and guidance. We need him to stay with us so that we can hear his voice and do his will. And when we bring our needs to Jesus, he responds by giving us even more than we have asked for.

Finally, this prayer shows we want *more*—more of Jesus’ love, mercy, and light in our lives. It reflects an awareness of God’s abundance and generosity. No matter what we have received from him yesterday, there is always more that he wants to give us today.

St. Padre Pio wrote a beautiful prayer that echoes these two disciples’ words. The prayer ends like this: “Stay with me, Lord, for it is you alone I look for, your love, your grace, your will, your heart, your Spirit, because I

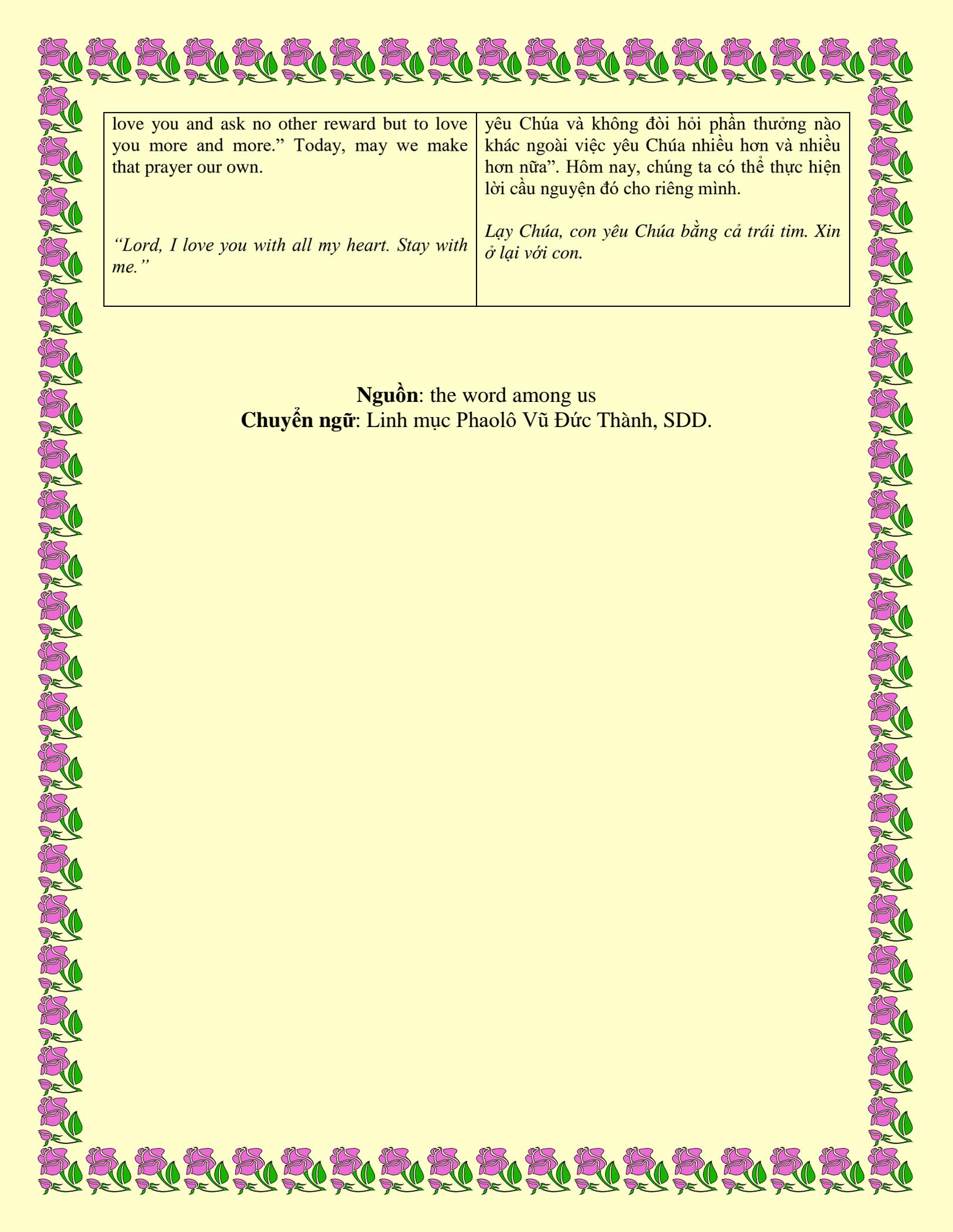
chúng ta. Qua phép thanh tẩy, Ngài sống trong chúng ta. Trong thánh lễ, Ngài ở đó để bẻ bánh. Tuy nhiên, lời cầu nguyện này, “Xin hãy ở lại với chúng con” cũng có thể thay đổi cuộc sống đối với chúng ta vì nó phản ánh ước muốn thực sự của trái tim chúng ta và mời Chúa Giêsu đáp lại.

Khi chúng ta yêu cầu Chúa Giêsu ở lại với chúng ta, điều đó cho thấy *sự khao khát* sâu sắc của chúng ta đối với Ngài. Chúng ta không muốn Ngài rời khỏi chúng ta bao giờ - bởi vì, giống như những gì Ngài đã làm với các môn đệ, Ngài sẽ mở rộng tầm mắt cho chúng ta về những thực tại tâm linh mà chúng ta sẽ bỏ lỡ. Ngài luôn sẵn sàng thỏa mãn con đói khát của chúng ta về Ngài.

Khi chúng ta nói lời cầu xin đó, đó cũng là sự thừa nhận rằng chúng ta *cần* Chúa Giêsu đến mức nào. Chúng ta cần Ngài ở lại với chúng ta để Ngài có thể ban cho chúng ta ân sủng, sự khôn ngoan và sự hướng dẫn của mình. Chúng ta cần Ngài ở lại với chúng ta để chúng ta có thể nghe thấy tiếng nói của Ngài và làm theo ý muốn của Ngài. Và khi chúng ta mang nhu cầu của mình đến với Chúa Giêsu, Ngài sẽ đáp ứng bằng cách cho chúng ta nhiều hơn những gì chúng ta đã cầu xin.

Cuối cùng, lời cầu nguyện này cho thấy chúng ta muốn *nhiều hơn nữa* - nhiều hơn nữa tình yêu, lòng thương xót và ánh sáng của Chúa Giêsu trong cuộc sống của chúng ta. Nó phản ánh nhận thức về sự phong phú và rộng lượng của Thiên Chúa. Bất kể chúng ta đã nhận được gì từ Ngài ngày hôm qua, luôn có nhiều điều mà Ngài muốn cho chúng ta ngày hôm nay.

Thánh Padre Pio đã viết một lời cầu nguyện tuyệt đẹp giống như lời của hai môn đệ này. Lời cầu nguyện kết thúc như thế này: “Lạy Chúa, xin hãy ở lại với con, vì con chỉ tìm kiếm có một mình Chúa, tình yêu của Chúa, ân sủng của Chúa, ý muốn của Chúa, tâm lòng của Chúa, Thánh Thần của Chúa, bởi vì con



love you and ask no other reward but to love you more and more.” Today, may we make that prayer our own.

“Lord, I love you with all my heart. Stay with me.”

yêu Chúa và không đòi hỏi phần thưởng nào khác ngoài việc yêu Chúa nhiều hơn và nhiều hơn nữa”. Hôm nay, chúng ta có thể thực hiện lời cầu nguyện đó cho riêng mình.

Lạy Chúa, con yêu Chúa bằng cả trái tim. Xin ở lại với con.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.